





# Archiv

für das Studium der neueren Sprachen  
und Literaturen

Herausgegeben von

Jens Hausteин / Christa Jansohn / Barbara Kuhn /  
Manfred Lentzen / Dieter Mehl

251. Band 166. Jahrgang 2014

ERICH SCHMIDT VERLAG

ISSN 0003–8970

© Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG, Berlin 2014

[www.ESV.info](http://www.ESV.info)

Satz: Bernd Pettke · Digitale Dienste, Bielefeld

Druck: Difo Druck, Bamberg

Die Zeitschrift sowie alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsgesetz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlages. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

## Inhaltsverzeichnis des 251. Bandes

### Aufsätze

ABOUL FOTOUH SALAMA, D.: Formen und Funktionen orientalischer Körper im <i>Parzival</i> Wolframs von Eschenbach .....	1
BISI, M.: Sul tedesco di Manzoni .....	369
EBERHARDT, O.: Fontanes <i>Irrungen, Wirrungen</i> als Werk des poetischen Realismus .....	283
GUT, M.: Zur poetologischen Dimension mittelhochdeutscher Tagelieder .....	255
MEHL, D.: Max Mohr and D. H. Lawrence: A Personal and a Fictional Friendship .....	241
PAXTON, N. L.: From <i>The Sisters</i> to <i>The Rainbow</i> : Marketing of Romance in Wartime England .....	353
PLACK, I.: Der literarische Topos der Übersetzung in Mittelalter und Neuzeit .....	70
PRINGLE, R.: "The Muses Quiet Port": Clifford Chambers and Michael Drayton .....	334
RINGS, G.: Between life and death in a high capitalist society: The poor in Baudelaire's <i>Le Spleen de Paris</i> .....	394
RUHE, C.: Schweigen und Schreiben. Albert Camus' algerisches Dilemma .....	83
SCHLOSSER, J. T.: Afrika als zivilisationskritischer Topos im Zeitalter der Globalisierung. Zu Franco Supinos <i>Der Gesang der Blinden</i> und Ernst Jüngers <i>Afrikanische Spiele</i> .....	35
TEMELLI, Y.: Philippe Delerms <i>Le portique</i> – Depression als Passage ....	409
WINGFIELD, E.: Intertextuality in the Older Scots <i>Clariodus</i> and its Manuscript .....	53
VELDRE-GERNER, G.: Expressivité et syntaxe: La dislocation à droite dans le texte littéraire .....	111
VRBINC, M. and VRBINC, A.: The structural and semantic aspects of conventional <i>as-</i> and <i>like-</i> similes .....	310

### Kleinere Beiträge

STACKELBERG, J. VON: Ob der Mond wohl bewohnt ist? Oder: Fontenelles Reise in das Reich der <i>diversité</i> Anmerkungen zu den <i>Entretiens sur la pluralité des Mondes</i> .....	425
--	-----

VANDER MOTTEN, J. P. AND DAEMEN-DE GELDER, K.: Margaret Cavendish, the Antwerp Carmel and <i>The Convent of Pleasure</i> .....	134
---	-----

## Besprechungen

### Allgemeines

Acartürk-Höb, M.: ... <i>making the mirror visible ... Deutsche Übersetzungen englischer Lyrik</i> (W. H. Auden). <i>Versuch einer Verwissen- schaftlichung der Übersetzungskritik</i> (N. VON BODMAN-HENSLER) ....	150
<i>Alter(n) in Literatur und Kultur der Gegenwart</i> . Ed. Rudolf Freiburg and Dirk Kretzschmar (U. MEYER) .....	146
Bassnett, S.: <i>Reflections on Translation</i> (Topics in Translation) (E. J. HERRMANN) .....	148
Detering, H.: <i>Thomas Manns amerikanische Religion: Theologie, Politik und Literatur im kalifornischen Exil</i> . Mit einem Essay von Frido Mann (T. NOLAN) .....	157
<i>Johann Joachim Eschenburg und die Künste und Wissenschaften zwischen Aufklärung und Romantik. Netzwerke und Kulturen des Wissens</i> . Ed. Cord-Friedrich Berghahn und Till Kinzel (D. MARTIN) .....	153
Lauterbach, B.: <i>Städtetourismus. Kulturwissenschaftliche Studien. Eine Einführung</i> (U. MEYER) .....	159
Steimer, C.: "Der Mensch! die Welt! Alles!". <i>Die Bedeutung Shakespeares für die Dramaturgie und das Drama des Sturm und Drang</i> (W. HABICHT) .....	152
<i>Übersetzungen</i> . Ed. Birgit Wagner, Christina Lutter, Helmut Lethen, <i>Zeitschrift für Kulturwissenschaften</i> , 2 (2012) (E. J. HERRMANN) .....	149
<i>USA-Lexikon</i> . 2., völlig neu bearbeitete und wesentlich erweiterte Auflage. Ed. Christof Mauch und Rüdiger B. Wersich (R. MEIER-WALSER) .....	155

### Germanisch und Deutsch

<i>Die Inschriften der Friedhöfe St. Johannis, St. Rochus und Wöbrd zu Nürnberg</i> . Teilband 3.1 und 3.2: 1609–1650. <i>Nachträge und Berichtigungen zu Bd. 1–2 (1972 und 2008)</i> . Gesammelt und bearbeitet von Peter Zahn (H. BRUNNER) .....	431
Kragl, F.: <i>Die Geschichtlichkeit der Heldendichtung</i> (C. KROPIK) .....	161
Penke, N.: <i>Ernst Jünger und der Norden – Eine Inszenierungsgeschichte</i> . (W. BECK) .....	168

Sprengel, P.: <i>Gerhart Hauptmann. Bürgerlichkeit und großer Traum. Eine Biographie</i> (K. MANGER) .....	432
--	-----

### Englisch und Amerikanisch

Andrews, M.: <i>Dickensian Laughter. Essays on Dickens &amp; Humour</i> (P. GOETSCH) .....	198
Breuer, R.: <i>Englische Romantik: Literatur und Kultur 1760–1830</i> (F. E. POINTNER) .....	186
Bright, G. M.: <i>Plague-Making and the AIDS Epidemic. A Story of Discrimination</i> (A. HAAS) .....	209
Carlson, D. R.: <i>John Gower. Poetry and Propaganda in Fourteenth-Century England</i> (E. KENDALL) .....	172
Chen, S.-W.: <i>Representations of China in British Children's Fiction, 1851-1911</i> (E. O'SULLIVAN) .....	447
Colls, R.: <i>George Orwell. English Rebel</i> (P. GOETSCH) .....	451
<i>Diseases and Disorders in Contemporary Fiction. The Syndrome Syndrome.</i> Ed. T. J. Lustig and James Peacock (N. VON BODMAN-HENSLER) .....	213
Goetsch, P.: <i>Motifs and Themes in Modern British and American Poetry</i> (R. LESSENICH) .....	453
Haas, A.: <i>Stages of Agency: The Contributions of American Drama to the AIDS Discourse</i> (M. B. PEARL) .....	211
Johnston, J.: <i>Victorian Women and the Economies of Travel, Translation and Culture, 1830-1870</i> (J. KUEHN) .....	445
Kerr, D.: <i>Conan Doyle. Writing, Profession, and Practice</i> (U. MEYER) .....	449
Kipling, R.: <i>100 Poems. Old and New.</i> Selected and edited by Thomas Pinney (T. NOLAN) .....	199
<i>Leonard &amp; Virginia Woolf. The Hogarth Press and the Networks of Modernism.</i> Ed. Helen Southworth (P. L. CAUGHIE) .....	201
Machan, T. W.: <i>What Is English? And Why Should We Care?</i> (N. MEIER) .....	437
Major, J.: <i>My Old Man. A Personal History of Music Hall</i> (S. A. EICK) ..	203
Meierkord, C.: <i>Interactions across Englishes. Linguistic Choices in Local and International Situations</i> (J. SCHMIED) .....	170
Newlyn, L.: <i>William and Dorothy Wordsworth. 'All in Each Other'</i> (R. LESSENICH) .....	194
Pearl, M. B.: <i>AIDS Literature and Gay Identity. The Literature of Loss</i> (W. FUNK) .....	210

<i>Representing Place in British Literature and Culture, 1660–1830. From Local to Global.</i> Ed. Evan Gottlieb and Juliet Shields (J. MEYER) . . . . .	184
<i>Shakespeare and the Culture of Romanticism.</i> Ed. Joseph M. Ortiz (E. PECHTER) . . . . .	443
Shakespeare, W.: <i>Coriolanus.</i> Ed. Peter Holland (B. CORRELL) . . . . .	441
Shakespeare, W. & Others: <i>Collaborative Plays.</i> Ed. Jonathan Bate and Eric Rasmussen with Jan Sewell and Will Sharpe (D. MEHL) . . . . .	439
<i>Short Scottish Prose Chronicles.</i> Ed. Dan Embree, Edward Donald Kennedy, and Kathleen Daly (E. WINGFIELD) . . . . .	177
<i>The Complete Letters of Henry James, 1876 – 1878.</i> Vol. I. Ed. Pierre A. Walker and Greg W. Zacharias. Introduction by Martha Banta. <i>The Complete Letters of Henry James, 1876 – 1878.</i> Vol. II. Ed. Pierre A. Walker and Greg W. Zacharias (D. MEHL) . . . . .	205
<i>The Plague Epic in Early Modern England: Heroic Measures, 1603–1721.</i> Ed. Rebecca Totaro. <i>Representing the Plague in Early Modern England.</i> Ed. Rebecca Totaro and Ernest B. Gilman (R. BARBOUR) . . . . .	182
Thurston, L.: <i>Literary Ghosts from the Victorians to Modernism: The Haunting Interval</i> (C. BELSEY) . . . . .	192
Wagner, S.: <i>The Scientist as God: A Typological Study of a Literary Motif, 1818 to the Present</i> (J. KUEHN) . . . . .	190
Weber, B. R.: <i>Women and Literary Celebrity in the Nineteenth Century: The Transatlantic Production of Fame and Gender</i> (J. KUEHN) . . . . .	188
Witalisz, W.: <i>The Trojan Mirror: Middle English Narratives of Troy as Books of Princely Advice</i> (E. WINGFIELD) . . . . .	179
<i>Yee? Baw For Bokes. Essays on Medieval Manuscripts and Poetics, In Honor of Hoyt N. Duggan.</i> Ed. Michael Calabrese & Stephen H. A. Shepherd (D. MEHL) . . . . .	173

## Romanisch

Bergson, H.: <i>Schöpferische Evolution.</i> Neu aus dem Französischen übersetzt von Margarethe Drewsen (P. REDL) . . . . .	455
Camerino, G. A.: <i>Il 'metodo' di Goldoni e altre esegesi tra Lumi e Romanticismo</i> (M. LENTZEN) . . . . .	215
<i>Les dialogues de Grégoire le Grand traduits par Angier.</i> Publiés d'après le manuscrit Paris, BNF, Fr. 24766 unique et autographe par Renato Orengo. Tomes I-II (A. ARENS) . . . . .	460
Dickhaut, K.: <i>Positives Menschenbild und venezianità. Kytbera als Modell einer geselligen Utopie in Literatur und Kunst von der italienischen Renaissance bis zur französischen Aufklärung</i> (C. OTT) . . .	218



Gervais, F. / Guillemette, L. / Noël-Gaudreault, M. (Hg.): <i>Littérature de jeunesse: Texte et contexte</i> (A. AMEND-SÖCHTING) .....	221
Heitmann, K.: <i>Das italienische Deutschlandbild in seiner Geschichte. Band III. Das kurze zwanzigste Jahrhundert (1914–1989). I. Italien gegen Deutschland: der Erste Weltkrieg</i> (E. LEEKER) .....	465
Junkerjürgen, R. (Hg.): <i>Spanische Filme des 20. Jahrhunderts in Einzeldarstellungen</i> (C. WEHR) .....	223
L'Estoile, P. de: <i>Journal du règne de Henri IV. Édition critique publiée sous la direction de Gilbert Schrenck. Tome I: 1589–1591</i> (A. ARENS) ..	225
Ott, C.: <i>Feinschmecker und Bücherfresser. Esskultur und literarische Einverleibung als Mythen der Moderne</i> (B. VINKEN) .....	472
Paatz, A. / Reinstädler, J. (Hg.): <i>Arpillera sobre Chile. Cine, teatro y literatura antes y después de 1973</i> (C. VON TSCHILSCHKE) .....	228
Raakow, C.: <i>Nach Scott. Textanalysen zum historischen Roman in Frankreich. Vigny, Mérimée, Hugo</i> (S. NEU) .....	231
Reumuth, W. / Winkelmann, O.: <i>Praktische Grammatik der italienischen Sprache</i> (A. ANGIOLINI) .....	474
Schanz, V.: <i>Politische und literarische Souveränität im frühneuzeitlichen Frankreich. Bodin, La Boétie, Montaigne</i> (T. ROTH) .....	475
Schemann, H. [et al.]: <i>Idiomatik Deutsch-Spanisch. Diccionario idiomático Alemán-Español</i> (M. GARVIN) .....	478
Schulze-Witzenrath, E.: <i>Der gerettete Erzähler. Decameronrahmen und städtische Sprachkultur im italienischen Trecento</i> (B. KUHN) .....	234

